

**Zeitschrift:** Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift

**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Landtechnik

**Band:** 24 (1962)

**Heft:** 8

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Das ist die Traktor-Sämaschine Roger P.70 für Einmannbetrieb



im Norden Frankreichs mit seinem ausgedehnten Zukkerrübenbau entwickelt und erprobt. Wir haben sie gründlich geprüft und uns davon überzeugt, dass sie auch für die Schweiz bestens geeignet ist.

Die Säzellen des Nockenrad-Säapparates arbeiten immer mit voller Schöpfbreite, und der Fahrer braucht sich deshalb um den Sävorgang nicht zu kümmern. Auch an den Scharen, mit ihrer neuartigen Anordnung, kann es keine Verstopfungen geben. Roger P. 70 ist also eine richtige Einmann-Sämaschine.

## AEBI



Als ausgesprochene Dreipunktmaschine ist sie sehr kurz gebaut: ihr Schwerpunkt liegt nur 30 cm hinter den Anschlusszapfen. Die Vorderräder des Traktors werden kaum entlastet und man darf deshalb die Maschine ungeachtet ihrer grossen Säbreite von 2,25 m bis 2,64 m auch an leichte Traktoren anbauen.

Ausschneiden und in offenem Couvert mit 5 Rp. frankiert einsenden an: AEBI & CO AG Maschinenfabrik Burgdorf

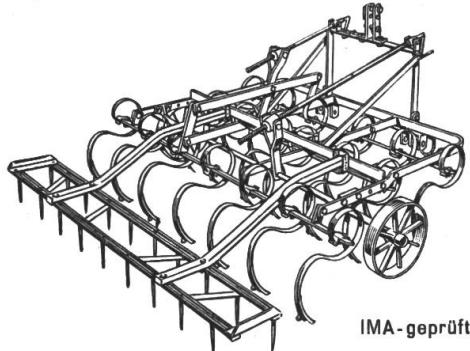
Schicken Sie mir bitte gratis und unverbindlich den Prospekt mit Preisliste über die Traktor-Sämaschine Roger P. 70

Adresse:

Eggen, struchen, Wasen aufreissen, bis 70 a pro Stunde

## 4 Geräte in einem

beim neuesten Modell durch  
Schnittwinkelverstellung der  
Zinken!



Zur Bearbeitung der Stoppelfelder, Kartoffelfelder sowie zur Unkrautbekämpfung, Saatbeetbereitung usw. nur die

## «TAUL»-Kulturregge

das universelle Allzweckgerät, mit oder ohne Nacheegge, für alle Traktortypen passend und sofort lieferbar. Für diverse Arbeiten vom Frühjahr bis zum Herbst verwendbar.

Ersetzt: Anbauegge, Kultivator, Bodenfräse, Rotoregge, Spatenegge etc. Praktisch ohne Verschleiss.

Eine unverbindliche Vorführung durch den Fachmann, soweit noch möglich, zeigt Ihnen die vielen Verwendungsmöglichkeiten.

Die Egge mit Betriebsanleitung jetzt bestellen — Ihr Vorteil.

Achtung! Neues TAUL-Modell sehr preisgünstig. Nicht teurer, aber besser als das bisherige. Kein Absteigen vom Traktor bei der Tiefgang- wie auch Schnittwinkelverstellung der Zinken. Auch das frühere Modell ist zu bedeutend reduziertem Preis, wie auch Eggen mit Doppelzinken für schwerste Böden lieferbar. — Daher vor Kauf vergleichen. Weitere Wiederverkäufer gesucht, auch Bauernsöhne.

Verlangen Sie ausdrücklich die «TAUL»-Egge mit der Schnittwinkelverstellung, schon in vielen Kantonen die meistgekaufte. Durch rasches Fahren enorme Leistung, z.B. bei der Saatbeetbereitung bis 70 a pro Std. Bereits in vielen Gemeinden bis 10 Stück. Gewöhnliche Anbau-Eggen und Anbaukultivatoren mit Arnszinken ebenfalls ab Lager lieferbar. Auf Wunsch Zahlungserleichterungen.

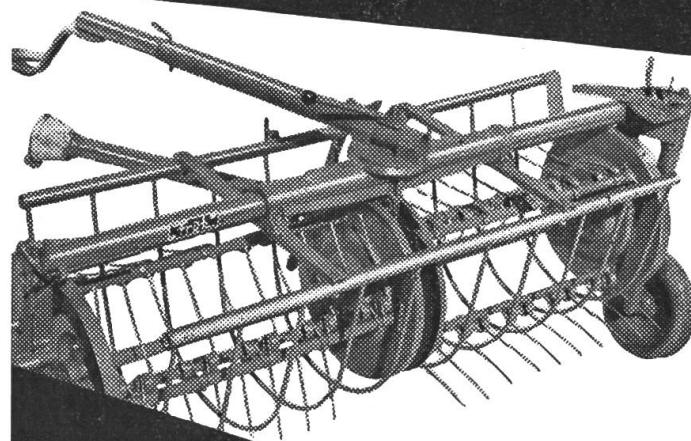
Prospekte, Referenzen, Vorführungen durch

10 Tage 3%, 30 Tage 2%, 90 Tage, netto

**E.Griesser, Landmaschinen, Andelfingen 1/ZH, Tel. 052/41122**

KOORDINAT HEUERNTMASCHINEN

Früh



für exakte Arbeit!

Wenden  
Schwaden  
Gras zetteln  
Schwad streuen

Rasch und einfach wird die Maschine mit dem Zugnagel aufgehängt. Es ist herrlich, wie die Früh-KOORDINAT die Grasmahde gleich mit dem Mähen sehr locker zettet. Beim Wenden wird das Futter wieder genau in gleicher Richtung abgelegt und nicht seitlich geworfen. Zudem kann der Wurf der Zinken so eingestellt werden, dass das Heu nur locker aufgestellt oder dies geworfen wird.

Durch das Arbeitsprinzip der Zinken stecken sich diese nie in den Boden ein und die Mahden werden luftig. Der Antrieb ist direkt, ohne Keilriemen oder Ketten und die Hauptlager sind innert kürzester Zeit geschmiert.

Verlangen Sie bitte Offerte.

JAKOB FRÜH MÜNCHWILEN TG  
Maschinenfabrik Tel. 073 624 33

# Blitz



der neue

# Hürlimann

## Mähapparat

in seiner Konstruktion dem Fortschritt vor-aus. Montiert in 40 Sekunden. Demontiert in 25 Sekunden ohne Zuhilfenahme irgend eines Werkzeuges. - Patent-Sicherheits-Ratschkupplung direkt beim Messerkopf, deshalb nie mehr ein Messer- oder Finger-defekt. Ein großer Vorteil für den Landwirt.

## BLITZ

der neue Hürlimann-Mähapparat,  
einzigartig auf dem Weltmarkt

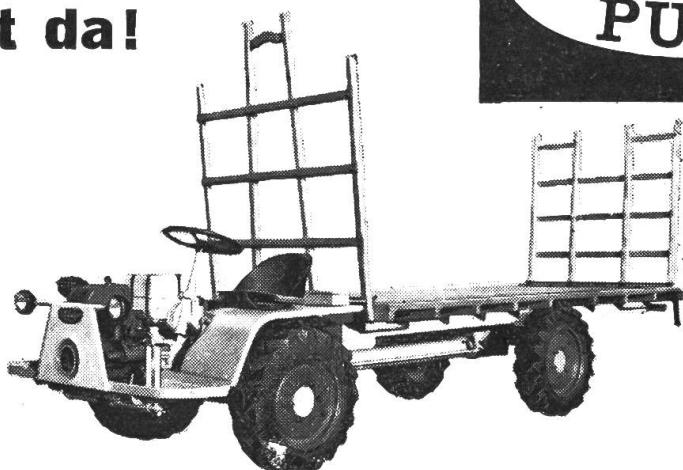
**Werden auch Sie  
zufriedener  
AGRIA-Besitzer!**

Wir haben bestimmt  
eine ideale AGRIA  
für Ihren Betrieb



**AGRIA-Landmaschinen AG.**

**Der kleine  
Merk-Pullax  
ist da!**



**MERK**  
**PULLAX**

Auch  
der kleine  
MERK-PULLAX  
hat fantastische  
Leistungen  
und ist sehr  
preisgünstig.

**BON**

Senden Sie mir bitte Offerte über den kleinen MERK-PULLAX

Name \_\_\_\_\_

TR

Genaue Adresse \_\_\_\_\_

**Hans Merk Maschinenfabrik Dietikon/ZH Telefon (051) 88 91 21**



**Aefligen 14/31a BE, ☎ 034/32664**

**ALTHAUS**

Für Ihre Ackerarbeiten liefern  
wir Ihnen zu vorteilhaften Be-  
dingungen

- **Scheibeneggen**
- **Zinkeneggen**
- **Kultivatoren**

für Traktor- oder Pferdezug.

**Erstklassige Schweizerfabrikate**

Geben Sie uns Ihre Wünsche  
bekannt, wir unterbreiten Ihnen  
gerne ein unverbindliches An-  
gebot.

**ALTHAUS+CO**

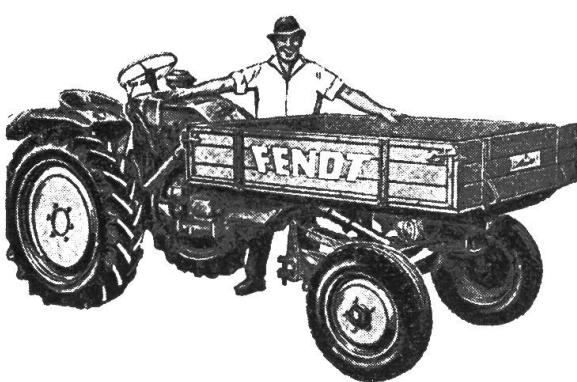
PFLUGFABRIK ERSIGEN TEL. (034) 32163

# Ich schaffe alles allein mit dem



**22 PS**

Sämtliche Anbau-  
geräte wie Pflug,  
Eggen, Kultivator,  
Gitterräder, Sä-  
maschinen, Kunstdüng-  
erstreuer,  
Kartoffelernter-  
maschine, Hack-  
und Häufelgerät



**28 PS**

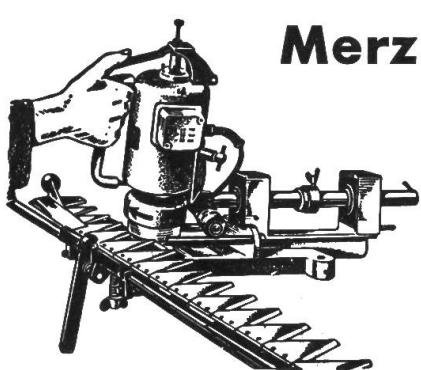
Hackmaschine für  
Zuckerrüben, Front-  
lader, Spritzgerät,  
Kartoffelernte-  
maschine, Rüben-  
vollerntemaschine,  
Mähwerk und Heu-  
erntemaschine sind  
in kurzer Zeit ange-  
baut. 2–5 Minuten.

Der Fendt-Geräteträger zieht mehr als ein Traktor, und die Anbau-  
geräte sind zudem noch billiger als für den Traktor.

Verlangen Sie Prospekte und Preisliste durch den Generalvertreter:

**Louis Hilti Landmaschinen' Schaan**

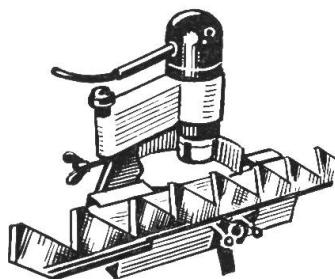
Telefon (075) 2 17 78



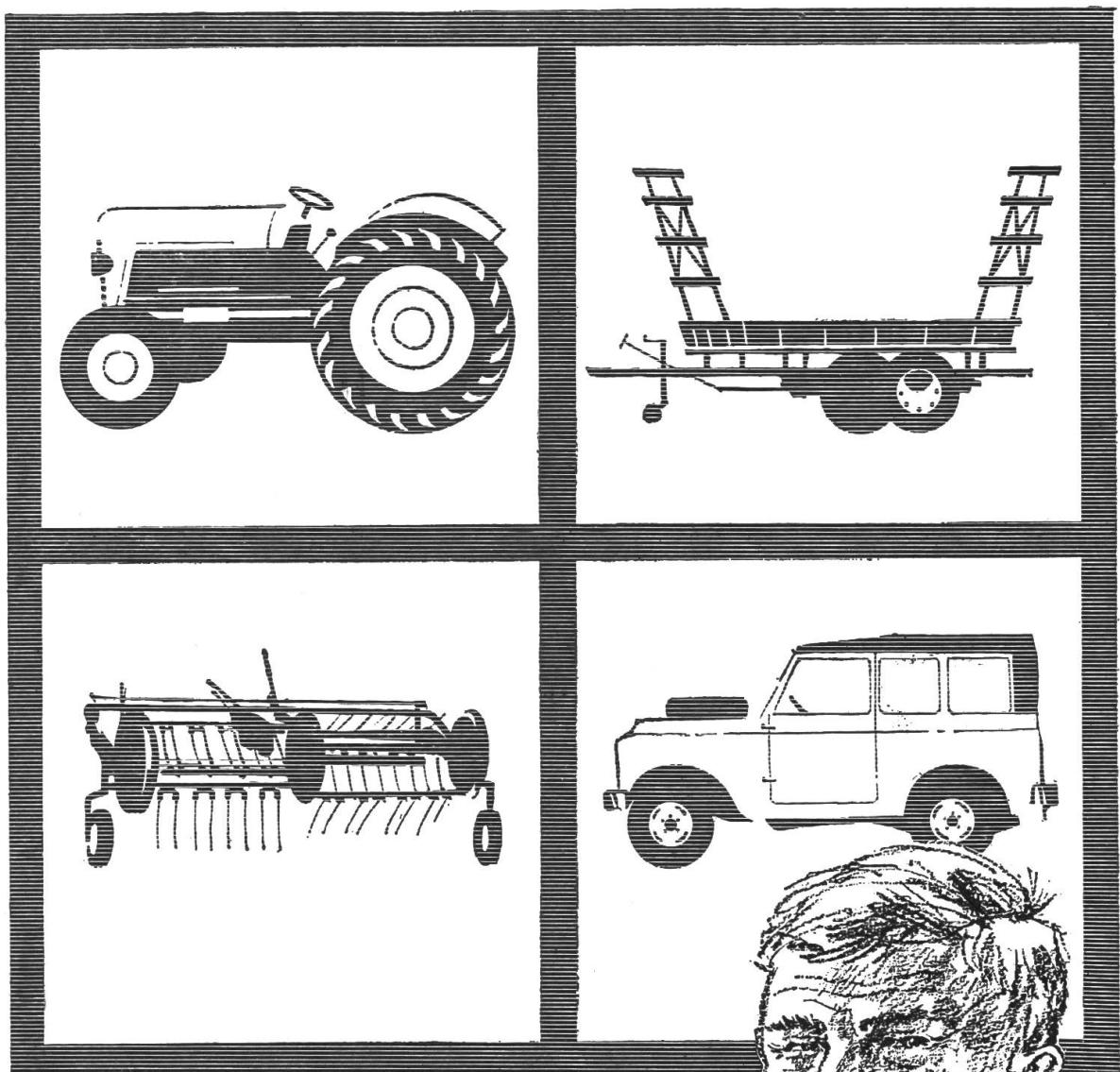
**Merz Simplex Schleifmaschinen**

haben sich  
vieltausendfach  
bewährt

Unverbindliche  
Vorführung  
durch



**H. Röthlisberger, Kirchberg / BE, Tel. 034 / 3 26 74**



\* Zum Fahren: Esso Benzin, Esso Diesel,  
Esso Traktorenpetroleum,  
Esso Traktoren-White-Spirit, Esso 2-T Motor  
Oil, Esso Motor Oil, Essolube HD

Zum Schmieren: Unser Mehrzweckfett  
Esso Multi Purpose Grease H  
mit der praktischen Fettpresse

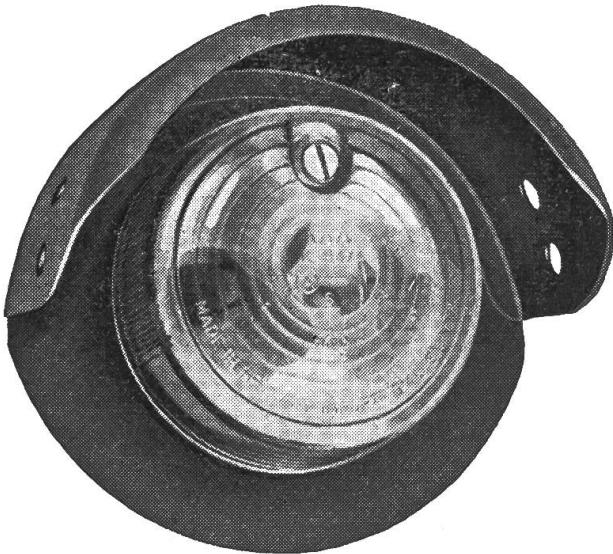
# Für alle meine Maschinen brauch' ich nur noch **Esso**

mit Esso fahren, mit Esso schmieren, das hat noch keinen Bauern gereut!  
Wenden Sie sich an Ihren Esso Depositär oder direkt an die Esso Standard (Switzerland), Zürich 1.

**gut beraten — gut versichert**

Waadt-Unfall  
Waadt-Leben

**Die Waadt-Unfall ist die Vertrags-  
gesellschaft des  
Schweizerischen Traktorverbandes**



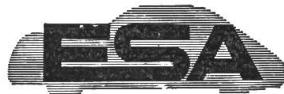
## **Schlusslampen für Traktoren**

Starke Schutzhäube aus  
Stahlblech  
Leuchte aus Plexigum

Preis mit Soffittenlampe  
6- oder 12 Volt Fr. 6.90

Von den Behörden und vom  
Traktorverband empfohlen

Bezugsquellennachweis:



Burgdorf

Erhältlich bei:

Autogaragen  
Händler landw. Maschinen  
Traktoren-Spezialisten



**Die Nummer 10/62 erscheint am 4. August 1962  
Schluß der Inseratenannahme ist am 10. Juli 1962  
Hofmann-Annoncen, Obersteinmaur/ZH, Tel. (051) 94 11 69**

### **«DER TRAKTOR und die Landmaschine»**

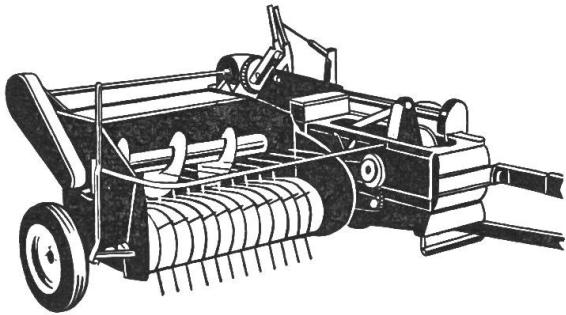
Administration: Sekretariat des Schweiz. Traktorverbandes, Altenburgerstr. 25 (Schönenegg), Brugg/AG. Tel. (056) 4 20 22.  
Postcheck VIII 32608 Zürich — Postadresse «Der Traktor und die Landmaschine», Postfach 210, Brugg/AG.

Inseratenregie: Hofmann-Annoncen, Steinmaur/Zh. — Tel. (051) 94 11 69.

Erscheint jährl. 15 Mal. Abonnementpreis Fr. 9.50. Verbandsmitglieder erhalten die Zeitschrift gratis zugestellt.

Druck: Schill & Cie., Luzern.

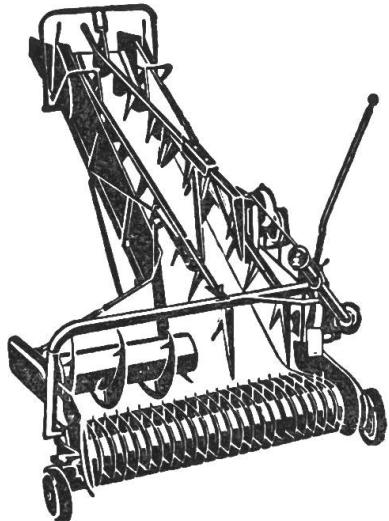
# Moderne Erntemaschinen



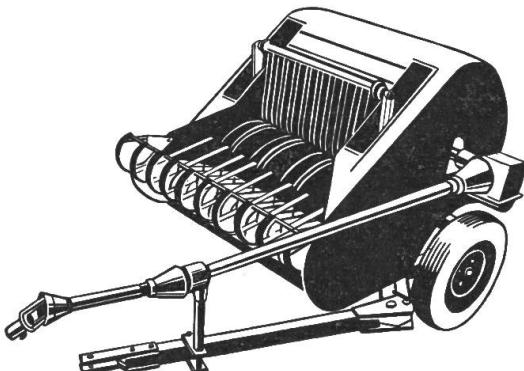
**Hochdruck-Sammelpresse 214 B/D** für Heu und Stroh. Aufnahmehöhe 1,60 m, Stundenleistungen: Stroh 7 Tonnen, Heu 9 Tonnen.



**Schlegelfeldhäcksler FL 110 und FL 140** garantieren ein sauberes «Mähen» und Einbringen des Erntegutes. Arbeitsbreiten 100 bzw. 140 cm.



**Kombi-Lader SL 160 mit Wurfband**, zum Laden von allen Futterarten wie Heu, Gras, Grünmais, Zuckerrübenlaub usw. Aufnahmehöhe 1,60 m, Ladehöhe 3,30 m



**Niederdruck-Sammelpresse F 80** zum Pressen und Laden von Heu und Stroh. Aufnahmehöhe 1,40 m, Stundenleistung 4 bis 8 Tonnen. Jetzt mit Grünfutterelevator lieferbar.

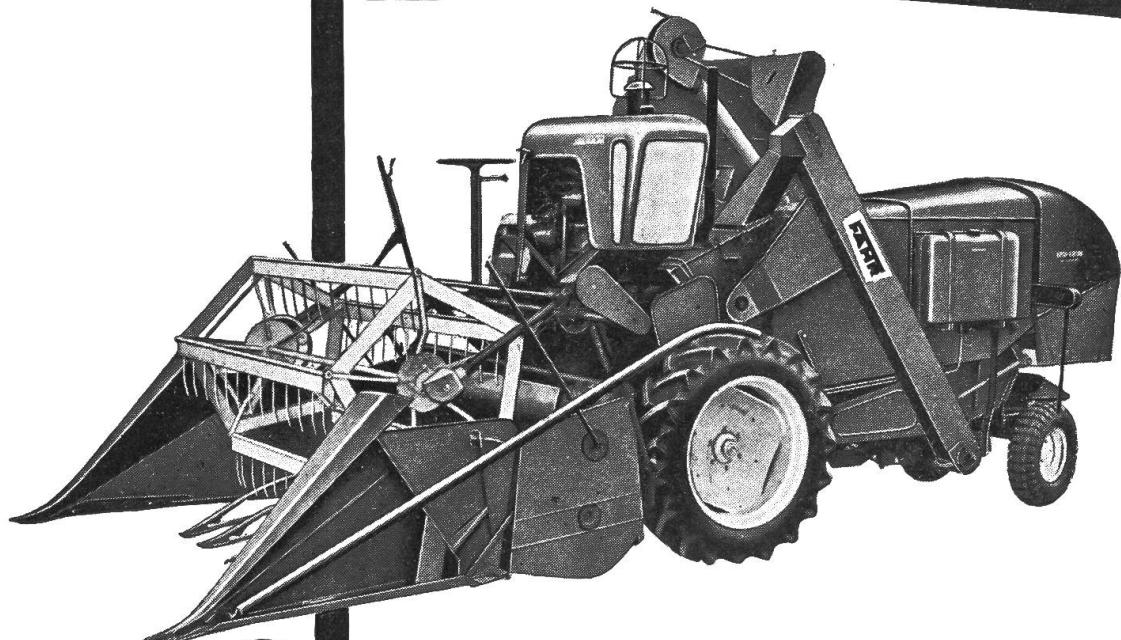
## MATRA ZOLLIKOFEN

Zollikofen (Bern) Tel. 031 / 65 01 06

Yverdon (Vaud) Tel. 024 / 2 22 73

## 2 welt- bekannte Marken

**CLAEYS**      **FAHR**



**1**

**Modell MDT 150 , der traktorgezogene  
Mähdrescher**

**2**

**Modell MDL , ein kleiner Selbstfahrer**

**3**

**Modell M 80 , ein mittelgrosser Selbst-  
fahrer**

**4**

**Modell M 103 , ein grosser Selbstfahrer**

## 4 Modelle

In diesen Modellen stecken die Erfahrungen zweier weltbekannter Marken. Wenn Sie sich mit der Anschaffung eines Mähdreschers befassen, dann sollten Sie sich auf alle Fälle über die Vorteile orientieren lassen, die Ihnen FAHR und CLAEYS bieten können.



Gerne schicken wir Ihnen  
die ausführlichen  
Prospekte.

**BUCHER-GUYER**

Niederweningen Zürich

Tel. 051/ 94 33 22